

# Annual Review of Applied Linguistics

An Official Journal of the American Association for Applied Linguistics

Volume 29                      2009

Language Policy and  
Language Assessment

Annual Review of Applied Linguistics

Language Policy and  
Language Assessment

Vol. 29  
2009

CAMBRIDGE

**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS



**ANNUAL REVIEW  
OF  
APPLIED LINGUISTICS  
*VOLUME 29 • 2009***

**Language Policy and Language Assessment**

**Editor-in-Chief  
Mary McGroarty  
Guest Editor  
Bernard Spolsky**

**An Official Journal of the American Association  
for Applied Linguistics**

**Published by  
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS**



**Editorial Office:** Mary McGroarty, Editor, Dept. of English, Northern Arizona University, Box 6032, Flagstaff, AZ 86011.

**Publishing, Subscription and Advertising Offices:** Cambridge University Press, 32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013-2473, U.S.A.; or (outside of U.S.A., Canada, and Mexico) Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU, England.

**Subscription Information:** The *Annual Review of Applied Linguistics* (ISSN 0267-1905) is published in one volume per year. Annual subscription rates for Volume 29, 2009: Institutions, print and online: US \$181.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico; UK £107.00 elsewhere. Institutions online only: US \$148.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico; UK £90.00 elsewhere. Institutions print only: \$168.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico; UK £100.00 elsewhere. Individuals print only: US \$70.00 in the U.S.A., Canada, and Mexico; UK £36.00 elsewhere. Prices include postage.

**Back Volume Information:** All previous volumes are available from Cambridge University Press. Please see the list on the outside back cover.

Members of the American Association for Applied Linguistics receive a subscription to *Annual Review of Applied Linguistics* as part of their annual dues.

Volumes of *Annual Review of Applied Linguistics* are available for course adoption. Cost per issue for this purpose is US \$47.60, which includes shipment via UPS. If interested, please contact our customer service department at:

Cambridge University Press  
100 Brook Hill Drive  
West Nyack, NY 10994-2133  
phone: 845-353-7500  
toll-free phone: 800-872-7423  
fax: 845-353-4141  
email: journals\_subscriptions@cup.org

Copyright © 2009 Cambridge University Press. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, in any form or by any means, electronic, photocopying or otherwise, without permission in writing from Cambridge University Press. *Photocopying information for users in the U.S.A.:* The Item-Fee Code for this publication (0267-1905/09 \$16.00) indicates that copying for internal or personal use beyond that permitted by Sec. 107 or 108 of the U.S. Copyright Law is authorized for users duly registered with the Copyright Clearance Center (CCC) Transaction Reporting Service, provided that the appropriate remittance of \$16.00 per article is paid directly to: CCC, 222 Roswood Drive, Danvers, MA 01923. Specific written permission must be obtained for all other copying. Contact the ISI *Tearsheet Service*, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, U.S.A. for single copies of separate articles.  
Printed in the United States of America.

## Annual Review of Applied Linguistics

**Editor-in-Chief**

**Mary McGroarty**

Northern Arizona University

### EDITORIAL DIRECTORS

**Kees de Bot**

University of Nijmegen  
Nijmegen, The Netherlands

**Patricia Duff**

University of British Columbia  
Vancouver, British Columbia

**William Grabe**

Northern Arizona University

**Numa Markee**

University of Illinois  
at Urbana-Champaign

**Tim McNamara**

University of Melbourne

**Merrill Swain**

Ontario Institute for  
Studies in Education of  
The University of Toronto

### ADVISORY BOARD

**Moira Chimombo**

University of Malawai  
Zomba, Malawi

**Michael Clyne**

Monash University  
Clayton, Australia

**Mohammad Daoud**

Bourguiba Institute  
Tunis, Tunisia

**Peter Nelde**

Research Centre on  
Multilingualism  
Brussels, Belgium

**Lúcia Pacheco de Oliveira**

Pontificia Universidade Católica  
do Rio de Janeiro

**Anne Pakir**

National University of Singapore  
Singapore

**Kari Sajavaara**

Jyväskylä University  
Jyväskylä, Finland

**Barbara Seidlhofer**

University of Vienna

**Bernard Spolsky**

Bar-Ilan University  
Ramat Gan, Israel

This twenty-ninth volume of the *Annual Review of Applied Linguistics*, like preceding volumes published beginning in 1981, is respectfully dedicated to the many professional applied linguists involved in helping to launch and sustain this publication; to those who have helped to formulate the framework for this and previous volumes; to those who have contributed to the series; and to all applied linguists and their students who, it is hoped, will benefit from its existence.

In addition, this volume pays tribute to all those associated with the *ARAL* production process, in particular to Beth Yule, editorial assistant, and Julie McCormick, compositor. In their 25 years of combined experience, their professional skills, efficiency, and dedication have played a major role in sustaining publication quality.

# Annual Review of Applied Linguistics

## Volume 29, 2009

### CONTENTS

Editor's Introduction Bernard Spolsky	vii
--	-----

### SECTION A: POLITICS AND CITIZENSHIP

1. Test Use and Political Philosophy Glenn Fulcher	3
2. Developing Assessment Literacy Lynda Taylor	21
3. Politics and Legislation in Citizenship Testing in the U.S. Antony John Kunnan	37

### SECTION B: LANGUAGE ASSESSMENT IN EDUCATION

4. European Language Policy: Assessment, Learning and the CEFR Neil Jones and Nick Saville	51
5. Formative Assessment in Language Education Policies: Emerging Lessons from Wales and Scotland Constant Leung and Catriona Scott	64
6. Assessing World Englishes Alan Davies	80
7. Language Assessment in Education: Tests, Curricula, and Teaching Alister Cumming	90

### SECTION C: TWO NATIONAL EXAMPLES

8. <i>No Child Left Behind</i> and its Effects on Language Policy Kate Menken	103
9. The Intersection of Test Impact, Validation, and Educational Reform Policy Micheline Chalhoub-Deville	118
10. Language Assessment Policy in Iran Hossein Farhady and Hora Hedayati	132

(continued on next page)

SECTION D: ASSESSING WORKPLACE LANGUAGE PROFICIENCY

11. The Workplace, the Society and the Wider World: The Offshoring and Outsourcing Industry. Liz Hamp-Lyons and Jane Lockwood	145
12. Air Safety, Language Assessment Policy and Policy Implementation: The Case of Aviation English J. Charles Alderson	168
CONTRIBUTOR BIODATA	189
CONTRIBUTOR INDEX Vols. 19–28	197
AUTHOR CITATION INDEX Vols. 22–28 Available: <a href="http://journals.cambridge.org/APL/AuthorIndex">http://journals.cambridge.org/APL/AuthorIndex</a>	
SUBJECT INDEX Vols. 22–28 Available: <a href="http://journals.cambridge.org/APL/SubjectIndex">http://journals.cambridge.org/APL/SubjectIndex</a>	